Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Osłony piętnaście łokci na jedno ramię, ich słupów trzy i ich podstaw trzy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zasłony części skrajnej rozciągały się na piętnaście łokci; wisiały na trzech słupach, ustawionych na trzech podstawach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zasłony na piętnaście łokci *były* po *jednej* stronie, do nich trzy słupy i trzy podstawki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Opony na piętnaście łokci były po jednej stronie, słupów do nich trzy, i podstawków do nich trzy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | z których piętnaście łokiet trzech słupów z podstawkami swemi jeden bok dzierżał; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zasłony na jedną ścianę boczną miały po piętnaście łokci, a do tego miały trzy słupy i trzy podstawy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zasłony na piętnaście łokci na jedną stronę oraz ich trzy słupy i trzy ich podstawy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zasłony po jednej stronie miały piętnaście łokci, a do tego trzy słupy i trzy podstawy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Umieścił więc z jednej strony zasłonę o długości piętnastu łokci, trzy słupy oraz trzy podstawki, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Zrobił więc] piętnaście łokci zasłony na jedną część [tej strony], trzy słupki i trzy podstawki pod nie, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tkaniny [miały długość] piętnaście ama na [jednym] odcinku, trzy słupy i ich trzy podstawy - |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і рамена з обох його сторін. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dla jednego skrzydła było piętnaście łokci osłon, trzy ich słupy i trzy podsłupia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zasłony miały piętnaście łokci na jednym skrzydle. Słupów ich było trzy i ich podstaw z gniazdem trzy. |